

打油诗在导游词创作中的研究与应用

周晓梅

(武汉职业技术学院,湖北 武汉 430074)

摘 要:导游词是导游员引导人们观景赏美的重要路径。导游员在创作导游词时适当应用打油诗,会令其导游词锦上添花。运用文献收集法、案例研究法阐述了导游词及导游词创作的四个基本原则,论述打油诗在导游词创作中的广泛应用,希望能够为众多的导游员在编创导游词过程中起到抛砖引玉的作用。

关键词:打油诗;导游词创作;自然景观;人文景观

中图分类号:F590.633

文献标识码:A

文章编号:1671-931X(2014)03-0109-04

在人们外出旅游活动中,导游员经常会运用导游语言描述某个景物或事物,以帮助或辅助游客进行观景赏美,从而帮助游客获得正确的审美知识。这就是旅游届俗话说:祖国山河美不美,全靠导游一张嘴。可见,导游人员所运用的导游语言在旅游活动中起着至关重要的作用;而导游语言的前期准备工作就是导游词的创作。

一、导游词及导游词创作原则

导游词是导游员带领游客旅行游览的讲解词。导游员只有在博览群书、广泛收集资料的基础上,经过一定的整理和润色,并在带团实践中不断修改、完善,才能创作出一篇优秀的并具有特色的导游词^[1]。

一篇优秀的导游词应该运用正确、通俗的语言对游览景点包括旅游目的地的食、住、行、游、购、娱等活动进行清晰、生动的讲解,使游客在听完后感到舒服、达意。因此“正确、清晰、生动、通俗”成为导游词创作中应当遵循的四项基本原则^[2]。

(一)正确性原则

正确性是导游词创作中最为基本的原则。导游

词的主题要符合客观事实,充分展示游览景点的文化内涵,帮助游客正确认识和欣赏景点的深层价值,传递正确的审美信息,激发游客积极健康的情感;否则,游客会全盘否认你的导游讲解。因此,在导游词创作中,尤其是在引经据典时,要尊重历史事实,不要胡编乱造,引起游客反感。

(二)清晰性原则

导游词创作中的清晰性原则是指在创作导游词时,思维要符合逻辑规律,表达条理清晰、有层次感。如东方人的思维方式是由远及近、由抽象到具体、由大到小;西方人的思维方式恰恰相反,他们是由近及远、由具体到抽象、由小到大。因此,在创作导游词时,如果是东方人,就要符合东方人的思维方式,否则,游客会感到不舒服。正如著名美学家朱光潜所说:话说得好就会如实地达意,使听者感到舒适,发生美感,这样的说话,就成了艺术。

(三)生动性原则

导游词创作中的生动性原则也至关重要。因为导游语言是导游员与游客进行沟通交流、导游讲解、传播文化时使用的一种具有丰富表达力、生动形象

收稿日期:2014-05-10

作者简介:周晓梅(1963-),女,土家族,湖北长阳人,武汉职业技术学院旅游与航空服务学院副教授,研究方向:旅游管理。

的口头语言。因此,在编创导游词时,要注重口语化,要善于运用比喻、比拟、夸张、引用等修辞手法,创作一篇幽默生动的导游词,拉近客我距离。

(四)通俗性原则

导游词创作完成之后,终究是要讲解给游客听的,所以一篇优秀的导游词不仅需要正确、清晰、生动,还需要通俗易懂,不要用生僻的字眼,生动形象的通俗语言更容易使游客听懂,更受游客青睐。

导游词创作的四个基本原则“正确、清晰、生动、通俗”缺一不可。为了达到这个目标,在导游词创作中恰当地应用打油诗,更能突出表现导游词的生动性和通俗性。

二、打油诗在导游词创作中的应用

打油诗因其诙谐幽默的语言而备受人们青睐,人们在谈笑之间叙述着景物的真相。欧阳修认为,打油诗的奇趣带来的笑声有助于提高人们的生活质量、有助于构建和谐社会的韵味真是妙不可言。他说:“资谈笑,助诙谐,一寓于诗而曲尽其妙。”^[4]因此,导游员在其导游词创作中,恰当应用打油诗,可以提高其幽默气质,这是一个导游员难能可贵的气质表现。

(一)打油诗的产生与内涵

打油诗因为唐代一个名叫张打油所创作《雪诗》:“江山一笼统,井上黑窟窿。黄狗身上白,白狗身上肿”,因而得名。商务印书馆《现代汉语词典》(修订本)1996年版:“打油诗”内容和词句通俗诙谐、不拘于平仄韵律的旧体诗。”商务印书馆《辞源》(修订本)1984年版:“打油诗”俳谐体诗。俳:意为滑稽,诙谐。俳谐文:古代指隐喻、调笑、讥讽的文章^[5]。

根据上述两部流传很广的权威辞书,“打油诗”的本质内涵有:一是旧体诗;二是滑稽、诙谐的诗;三是通俗的诗;四不拘于旧体诗平仄韵律。

打油诗虽起源于唐代,但在以后历代都有新的发展。打油诗的发展,具有现代意义,它能表达人们日益丰富多彩生活体验的需要,顺应俗文化兴起的趋势,它那诙谐、幽默的文体特别适合在导游词创作中的应用。

(二)打油诗在导游词创作中的应用

1.途中导游的应用

在途中导游时,武汉的导游员在介绍武汉三镇之一的汉口时,说道:我现在向大家介绍的汉口,指的是汉水改道从龟山北路流入长江,从汉阳分离出来后的汉口,即“五百年前一沙洲,五百年后楼上楼”的汉口镇。以前人们把汉口称为夏口,后来称为汉口是因为一首打油诗:“要做生意你莫愁,拿好本钱备小舟。顺着汉水往下走,生意兴隆是汉口。”以前来汉口做生意的,除了本地人外,还有一些外地人,尤其

以陕西人居多,因为没有火车、汽车、飞机等交通工具,人们只有顺着汉水坐船来到九省通衢的武汉,汉口因为汉水入口处而得名。在仅仅只有上至硚口下到花楼、上下不过7华里的一个汉口,就有“紧走慢走,三天走不出汉口”的流行说法,可见当时汉口商铺规模之大,以及鳞次栉比的繁盛景象。

在汉口,又有上至月湖桥、下到集家嘴、全长3700多米的著名汉正街。这条古老的街道伴随着汉口一起成长,距今已有500年的历史了。清代竹枝词形容当时汉正街的状况是:“石填街道土填坡,八码头临一带河,瓦屋竹楼千万户,本乡人少异乡多”所以清乾隆时就有“二十里长街八码头”之称。可见,当时来汉口做生意的以异乡人居多,也可领略当时汉口的繁华景象。

导游员在带领游客登高望远中,经常要告诉游客如何观景赏美,宋代司马光的一首《登山》打油诗:“一上一上又一上,看看行到岭头上;乾坤只在掌握中,五湖四海归一望。”在这首打油诗里,可以知晓登到“岭头上”,即最高峰,可以领略一览众山小的意境,人们在登山时,运用该打油诗,能够激发游客观景赏美的旅游动机。

2.在人文景观中的应用

导游员在编创人文景观导游词中常常会遇到对佛教寺庙的讲解,佛教传入中国,最早建寺庙的地方首推位于河南洛阳的白马寺,在这之后,中国大地建立了许多寺庙,而这些寺庙大多建在山上,因此,可以引用《大实话》里的一首打油诗:“太阳出来照西墙,西墙西边是荫凉。芝麻没有西瓜大,麦穗没有秫秸长。大年初一头一天,过了初二到初三。说一座小庙比山高,小庙盖在山顶稍。”^[6]然后解释道,之所以许多寺庙建在山上,是因为山上清静更利于修身养性,所以“天下名山僧占尽”!

打油诗在导游词中的运用就比正统诗篇更具有生动幽默感,如在黄鹤楼的所有诗篇中属崔颢所作的那首七律诗“昔人已乘黄鹤去,此地空余黄鹤楼。黄鹤一去不复返,白云千载空悠悠。晴川历历汉阳树,芳草萋萋鹦鹉洲。日暮乡关何处是?烟波江上使人愁”最具有代表性,这首诗可谓家喻户晓,在黄鹤楼景区中崔颢题诗图对面的搁笔亭还有一首李白的打油诗“一拳捶碎黄鹤楼,一脚踢翻鹦鹉洲。此处有景道不得,崔颢题诗在上头。”这首打油诗,知晓的人少,每每当游客听到导游讲到这首诗时,游客经常会发出会心的微笑,既赞美李白的谦虚美德,也佩服导游员讲解的幽默感。

在中国大地红色旅游的地方有许多,如江西的井冈山、湖南的韶山、贵州的遵义、陕西的延安、河北的西柏坡等。在描写红色旅游的打油诗中有“红米饭,南瓜汤,秋茄子,味好香,餐餐吃得精打光。干稻草,软又黄,金丝被儿盖身上,不怕北风和大雪,暖

暖和人梦乡^[9]”这首打油诗是说明在土地革命时期,国民党反动派对革命根据地实行白色恐怖。红军处于极端困难时期,过着艰苦的军旅生活。但他们仍然充满自信和乐观。此诗风趣幽默,表现了红军将士崇高的思想境界。导游员在创作红色旅游景点导游词时,可以把这首打油诗编创进去,增加游客,尤其是青少年的爱国主义热情,如在井冈山就有一道美食——游客品尝红米饭,喝着南瓜汤,在这种场景下,导游员把这首打油诗随口道出,更能够增添游客对红军的缅怀之情,珍惜今天得来不易的生活。

3. 在自然景观中的应用

(1) 湖水景观的打油诗

描写自然景观的导游词诗篇有许多。如在描写杭州西湖的美景中最有名的莫过于苏轼的《饮湖上初晴后雨》:“水光潋滟晴方好,山色空蒙雨亦奇。欲把西湖比西子,淡妆浓抹总相宜”,这首诗家喻户晓。而在描写杭州西湖的打油诗中,属宋代林升的名为《题临安邸》最有名:“山外青山楼外楼,西湖歌舞几时休?暖风熏得游人醉,直把杭州作汴州!”因为这首打油诗,楼外楼餐厅成为杭州最具有特色的餐厅之一,面临西湖,孤山脚下,美景美食,成为外地游客观景赏美的绝佳之地。然而某君“旧瓶装新酒”,“杨柳翻新枝”,从林诗中脱化出一首新作:“山外青山楼外楼,公款歌舞几时休?香风熏得‘诸公’醉,九州处处作杭州!”^[9]这首打油诗针对当今中国的公款吃喝风,无不具有讽刺幽默的韵味,所以政府作出禁止公款消费的决策,是相当英明的,这首打油诗又具有现实意义和价值。

又如金末元初的重要诗人——房皞写了一首《别西湖》:“闻说西湖可乐饥,十年劳我梦中思。湖边欲买三间屋,问遍人家不要诗。”^[9]此诗意为作者听说游览西湖美景可以忘记饥饿,于是花费了十年心血,写了不少诗篇来到西湖,想把他的诗变成银两,在湖边买几间房屋住下欣赏西湖美景。可是问了许多人,竟然没有一个买家,因此,诗人自嘲写下这首打油诗。如果在导游词创作中加入这样妙趣横生的打油诗,势必会令游客捧腹大笑。

(2) 山岳景观的打油诗

春暖花开和秋高气爽的季节,人们喜欢踏青、登高望远,总免不了对山岳景观的感叹赞美。如张宗昌因为在1924年支持奉系军阀张作霖有功,张作霖就举荐他任山东军务督办。他到任后,拜山东状元王寿彭做他的老师,教他认字作诗。并出了一本《效坤诗抄》,诗中颇具“打油”味道。如在他的《咏泰山》中这样描写泰山“远看泰山黑糊糊,上头细来下头粗;若把泰山倒过来,下头细来上头粗。”这首打油诗在描写泰山的雄伟壮观虽不及杜甫《望岳》中的名句“会当凌绝顶,一览众山小”那么有名,但导游员在导游词创作中运用这样通俗的句子描写泰山会更接近游

客的距离,也许游客在游览泰山时也会作出这样幽默滑稽的打油诗,激发游客的参与感。

在其描写山东蓬莱仙境的《游蓬莱阁》中这样描述蓬莱阁:“好个蓬莱阁,他妈真不错!神仙能到的,俺也坐一坐。靠窗摆下酒,对海唱高歌。来来猜几拳,舅子怕喝多。”这首打油诗中虽有些不雅的诗句,但可能更加符合普通游客的观景赏美情节,蓬莱被称为蓬莱仙境,那么能去蓬莱阁的游客是不是也能跟神仙比一比,面对大海,高歌一曲;三五好友,来点小酒,晒过神仙,无不惬意的小康场景。

(3) 漂流项目运用的打油诗

如今人们外出旅游不仅仅局限于走马观花,更重视参与性,因此,夏季的漂流运动项目就特别受欢迎。在描写这种运动项目的打油诗中有一首“一跃龙门”的打油诗。据《解温编》记载:有一书生摆渡,不慎落水,被救以后,浑身水淋淋,像个落汤鸡,周围的人都有意戏弄和嘲笑他,他却自嘲地说道:“刚踏船头忽摆开,天公为我洗尘埃;时人只道归东海,一跃龙门便转来。”^[9]古时候,读书人一般不会做事,更不会摆渡了,所以书生摆渡而落水,虽是极尴尬的事情,但是该书生反应快,即兴作一首打油诗,不仅打破了当时“落水”尴尬难堪的局面为“天公为我洗尘埃”,还美化自己为鲤鱼跃龙门。如果导游员在带领游客参与漂流这样的嬉水旅游项目时,总会有些游客会落水,引起旁边的其他游客哄笑,这时导游员应用其中某些诗句不仅可以为落水的游客解围,还可以提升自己的幽默气质,导游员与游客共建和谐氛围。

4. 提醒文明旅游的应用

清代举人孙维奇在游览安徽姥山时,山上有耸立的振风塔,忽见塔壁上刻着一些“xxx到此一游”,甚为反感,因此诗兴大发,作打油诗一首《咏塔壁留言》:“粉白墙上狗屁多,不成诗文不成歌;如若有真才学,为何当年不登科”^[9]后又在一处旅游景区针对乱涂乱画的行为有一类似的打油诗:“此墙上面文字多,非文非诗亦非歌。吃完青草放驴屁,有才何不早登科”^[7]关于旅游景区的乱涂乱刻的问题屡禁不止,最早可追随到清代,也许会更远一些;在最近的2013年上半年炒得沸沸扬扬的“丁锦昊到此一游”的中国汉字出现在具有3000多年历史的埃及卢克索神庙古迹上,游客乱涂乱刻的不文明旅游现象波及了下一代,使国人再一次警醒文明旅游的重要性。在2013年10月1日实行的新《旅游法》的第十三条规定:旅游者在旅游活动中应当遵守社会公共秩序和社会公德,尊重当地的风俗习惯、文化传统和宗教信仰,爱护旅游资源,保护生态环境,遵守旅游文明行为规范。可见,文明旅游提到议事日程。作为带队的导游员或者领队人员,如果用幽默诙谐的语言提醒游客文明旅游可能不会引起游客的反感,会起到意想不到的效果。

四、结语

打油诗是一种“另类”旧体诗。也许是文体中有些讽刺意味,或许是语言有些不雅,在我们这个以诗相标榜的国度,“打油诗”从来是不登大雅之堂。但打油诗的客观存在是不争的事实,它那幽默诙谐的气质、通俗易懂的语言、直言不讳的讽刺深受游客的喜爱,如果导游员在创作导游词时适当应用打油诗,会令其导游词锦上添花,提升其幽默气质,那是再好不过的事情。

参考文献:

[1] 窦志萍.导游技巧与模拟导游[M].北京:清华大学出版

社,2006.

[2] 侯卫.导游词创作中应遵循的四项基本原则[J].无锡商业职业技术学院学报,2002,2(1):70-72.

[3][5] 王宜早.论打油诗[J].南京社会科学,2004,(12):77-83.

[4] 王珂.打油诗的文体特征、价值及传播方式[J].文史杂志,2002,(4):41-45.

[6] 刘信今.刘晓娟.中国名人打油诗三百首趣谈[M].北京:中国文联出版社,2002.

[7] 王珂.论打油诗最重要的文体特征平民性[J].山西大学学报(哲学社会科学版),2003,26(5):56-62.

[责任编辑:石芬芳]

Research and Application of Doggerel on the Tour Guide Word Creation

ZHOU Xiao-mei

(Wuhan Polytechnic, Wuhan 430074, China)

Abstract: The tour guide speech is useful in helping people establish a correct view of appreciating beauty knowledge. Using literature collection method and case study method, this paper discusses the four principles of tour guide speech creation, which could be summarized into "correctly and clearly, vivid, popular". The objectives of the wide application of doggerel have two aspects. On one hand, the tourists in the tourism have pleasure in the process; on the other hand, it is able to cultivate the sense of humor of guides. If tour guides can use in the creation, it will make the tour guide speech better.

Key words: doggerel; tour guide speech creation; natural scenery; man-made scenery